



GEMEINSCHAFTSAUSGABE POLEN – VATICANSTADT

SELIGSPRECHUNG VON PAPST JOHANNES PAUL II.

12. April 2011

Nur sechs Jahre nach seinem Tod wird am kommenden ersten Mai Johannes Paul II. selig gesprochen; die Heilung der französischen Ordensschwester Marie Simon Pierre Normand wurde offiziell als ein durch seine Fürsprache erwirktes Wunder anerkannt. Der Prozess, der zur Seligsprechung von Karol Wojtyła führte, war gewiss ein besonderes Ereignis: in der Regel müssen bis zur Eröffnung eines Seligsprechungsprozesses fünf Jahre nach dem Tod verstrichen sein; dennoch hat Benedikt XVI. nach der Anerkennung des »Rufes der Heiligkeit«, der Johannes Paul II. schon zu Lebzeiten umgab, beschlossen, den Seligsprechungsprozess bereits wenige Wochen nach dem Tod zu eröffnen. Die Wahl des ersten Mails ist kein Zufall, denn das Datum entspricht dem zweiten Sonntag nach Ostern, den Johannes Paul II. der Göttlichen Barmherzigkeit weihte und an dessen Vorabend er verstarb. Das Amt für Philatelie und Numismatik gedenkt an diesen bedeutungsvollen Seligsprechungstag mit einer Gemeinschaftsausgabe mit Polen, dem Heimatland des Wojtyła-Papstes. Die Briefmarkenserie besteht aus einem Postwert, eingefügt in einen Kleinbogen mit 6 Exemplaren, entworfen von der polnischen Künstlerin Marzanna Dabrowska, und aus einer *stamp&coin card*, die die Briefmarke der Ausgabe und eine 50-Eurocent-Münze 2011, auf der Papst Benedikt XVI. dargestellt ist, enthält. Aus Anlass des besonderen Ereignisses erfolgt auch die Ausgabe eines folders, der den Kleinbogen, die *stamp&coin card* und einen gestempelten Gedenkumschlag mit einem figurativen Stempel mit dem Datum der Seligsprechung enthält.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Anzahl der Postwertzeichen: 1
Nennwert: € 0,75
Format: 26 x 38,48 mm
Zählung: 13 x 13
Künstlerin: Marzanna Dabrowska
Exemplare pro Kleinbogen: 6
Kleinbogenformat: 135 x 100 mm
Druck: offset
Druckerei: Cartor (Frankreich)
Satzpreis: Euro 0,75
Kleinbogenpreis: Euro 4,50
Max. Auflage: 2.400.000 komplette Serien

FOLDER

Preis des folders: Euro 12,00

STAMP&COIN CARD

Druckerei: Certiline (Italien)
Preis der stamp&coin card: Euro 3,90



EMISIÓN CONJUNTA POLONIA – CIUDAD DEL VATICANO

BEATIFICACIÓN DE PAPA JUAN PABLO II

12 de abril de 2011

Tan sólo seis años después de su muerte, el próximo 1 de mayo será beatificado Juan Pablo II; ha sido reconocido oficialmente como milagro suyo la curación de la religiosa francesa Marie Simon Pierre Normand. El proceso que ha llevado a la beatificación de Karol Wojtyła es con seguridad un hecho excepcional: normalmente deben transcurrir cinco años desde su muerte para abrir el proceso de beatificación; sin embargo, el Papa Benedicto XVI, reconocida la "fama de santidad" que rodeaba a Juan Pablo II incluso durante su vida, decidió de abrir el proceso de beatificación pocas semanas después de su muerte. La elección del 1 de mayo no ha sido casual, la fecha coincide con el segundo domingo de Pascua, que Juan Pablo II dedicó a la Divina Misericordia y en cuya vigilia murió. La Oficina Filatélica celebra esta jornada tan importante con una emisión conjuntamente con Polonia, tierra natal del Papa Wojtyła. La serie filatélica está compuesta por un sello, insertado en una mini-hoja de seis, realizado por la artista polaca Marzanna Dabrowska y por una *stamp&coin card* que contiene el sello de la emisión y la moneda de 50 céntimos del 2011 que representa al Papa Benedicto XVI. Para esta ocasión especial se emitirá también un estuche que contiene la mini-hoja, la *stamp&coin card* y un sobre con la reproducción de un matasello anulado con la fecha de la beatificación.

FICHA TÉCNICA

Número de valores: 1
Valor facial: € 0,75
Formato: 26 x 38,48 mm
Dentellado: 13 x 13
Artista: Marzanna Dabrowska
Mini-hoja de: 6 sellos
Dimensiones de la mini-hoja: 135 x 100 mm
Tipo de impresión: offset
Imprenta: Cartor (Francia)
Precio de la serie: Euro 0,75
Precio de la mini-hoja: Euro 4,50
Tirada max: 2.400.000 series completas

FOLDER

Precio del folder: Euro 12,00

STAMP&COIN CARD

Imprenta: Certiline (Italia)
Precio de la stamp&coin card: Euro 3,90



UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
GOVERNATORATO
CITTÀ DEL VATICANO
www.vaticanstate.va



tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 6988 e-mail: order.ufn@scv.va



EMISIONE CONGIUNTA POLONIA – CITTÀ DEL VATICANO

BEATIFICAZIONE DI PAPA GIOVANNI PAOLO II

12 APRILE 2011

Bozzetti - Esquisses - Sketches - Entwürfe - Bocetos



EMISSIONE CONGIUNTA POLONIA – CITTÀ DEL VATICANO

BEATIFICAZIONE DI PAPA GIOVANNI PAOLO II

12 aprile 2011

A soli sei anni dalla morte, il prossimo primo maggio sarà beatificato Giovanni Paolo II; è stata infatti riconosciuta ufficialmente come un Suo miracolo la guarigione della suora francese Marie Simon Pierre Normand. Il processo che ha portato alla beatificazione di Karol Wojtyla è sicuramente un fatto eccezionale: di regola, infatti, debbono trascorrere 5 anni dalla morte per avviare il processo di beatificazione; tuttavia Papa Benedetto XVI, riconosciuta la “fama di santità” che circondava Giovanni Paolo II ancora quando era in vita, ha deciso di avviare il processo di beatificazione già poche settimane dopo la sua morte. La scelta del primo di maggio non è stata casuale, la data coincide infatti con la seconda domenica di Pasqua, che Giovanni Paolo II intitolò alla Divina Misericordia e nella cui vigilia venne a mancare. L'Ufficio Filatelico celebra questa importante giornata con una emissione congiunta con la Polonia, terra natale di Papa Wojtyla. La serie filatelica è composta da un francobollo, inserito in un minifoglio da 6, realizzato dall'artista polacca Marzanna Dabrowska e da una *stamp&coin card*, che contiene il francobollo dell'emissione e la moneta da 50 centesimi del millesimo 2011, raffigurante Papa Benedetto XVI. Per questa speciale occasione verrà emesso anche un folder che contiene il minifoglio, la *stamp&coin card* e una busta obliterata con l'annullo figurato recante la data della beatificazione.

SCHEDA TECNICA

Numero valori: 1
Valore facciale: € 0,75
Formato: 26 x 38,48 mm
Dentellatura: 13 x 13
Artista: Marzanna Dabrowska
Minifoglio da: 6 francobolli
Dimensioni del minifoglio: 135 x 100 mm
Tipo di Stampa: offset
Stamperia: Cartor (Francia)
Prezzo della serie: Euro 0,75
Prezzo del minifoglio: Euro 4,50
Tiratura max.: 2.400.000 serie complete

FOLDER

Prezzo del folder: Euro 12,00

STAMP&COIN CARD

Stamperia: Certiline (Italia)
Prezzo della stamp&coin card: Euro 3,90



EMISSION COMMUNE POLOGNE - CITÉ DU VATICAN

BÉATIFICATION DU PAPE JEAN-PAUL II

12 avril 2011

Le premier mai prochain, et seulement six ans après sa mort, Jean-Paul II sera béatifié. En effet, la guérison miraculeuse de la soeur française Marie Simon Pierre Normand lui a été officiellement attribuée. Le procès en béatification de Karol Wojtyla est un évènement exceptionnel puisqu'en principe 5 années doivent s'être écoulées après la mort pour l'ouverture d'un tel procès. Toutefois le Pape Benoît XVI, reconnaissant l'"odeur de sainteté" qui entourait Jean-Paul II de son vivant, a décidé d'ouvrir son procès en béatification quelques semaines à peine après sa mort. Le choix du premier mai n'est pas un hasard, cette date coïncidant en fait avec le deuxième dimanche de Pâques que Jean-Paul II avait consacré à la Divine Miséricorde et à la veille de laquelle il s'est éteint. Le Bureau Philatélique célèbre cette journée importante par une émission conjointe avec la Pologne, terre natale de Karol Wojtyla. La série philatélique est composée d'un timbre inséré dans une mini-feuille de 6, réalisé par l'artiste polonaise Marzanna Dabrowska et d'une *stamp&coin card* qui contient le timbre de cette émission et la pièce de 50 centimes de l'année 2011, représentant le Pape Benoît XVI. Pour cette occasion spéciale sera aussi émis un ensemble contenant la mini-feuille, la *stamp&coin card* et une enveloppe oblitérée à la date de la béatification.

FICHE TECHNIQUE

Nombre de valeurs: 1
Valeur faciale: € 0,75
Format: 26 x 38,48 mm
Dentelure: 13 x 13
Artiste: Marzanna Dabrowska
Mini-feuille de: 6 timbres
Dimensions de la mini-feuille: 135 x 100 mm
Type d'impression: offset
Imprimerie: Cartor (France)
Prix de la série: Euro 0,75
Prix de la mini-feuille: Euro 4,50
Tirage max.: 2.400.000 séries complètes

FOLDER

Prix du folder: Euro 12,00

STAMP&COIN CARD

Imprimerie: Certiline (Italie)
Prix de la stamp&coin card: Euro 3,90



JOINT ISSUE POLAND – VATICAN CITY

BEATIFICATION OF POPE JOHN PAUL II

12 April 2011

Only six years after his death, John Paul II will be beatified on May 1st. The miraculous healing of French Sr. Marie Simon Pierre Normanda has been officially recognized and attributed to his intercession. The process which has led to the beatification of Karol Wojtyla is quite extraordinary since five years are usually required after death before starting a cause for beatification. Nevertheless, Pope Benedict XVI recognized the “reputation of holiness” which surrounded John Paul II, even when he was still alive, and he decided to allow the cause of beatification to begin just a few weeks after his death. The choice of May 1st was not by coincidence since the date this year marks the Second Sunday of Easter, which John Paul II called Divine Mercy Sunday. He also died on the vigil of that particular Sunday. The Philatelic Office is celebrating this important day with a joint issue with Poland, the native land of Pope John Paul II. The series consists of a stamp which is part of a minisheet of six produced by Polish artist Marzanna Dabrowska, and of a *stamp&coin card* which contains the stamp issue and a 50 cent coin for 2011 depicting Pope Benedict XVI. Also to be released for this special occasion is a folder containing a minisheet, the *stamp&coin card*, and a cancelled envelope with the cancellation bearing the date of the beatification.

TECHNICAL DATA

Number of values: 1
Face value: € 0.75
Format: 26 x 38,48 mm
Perforation: 13 x 13
Artist: Marzanna Dabrowska
Minisheet of: 6 stamps
Minisheet size: 135 x 100 mm
Printing process: offset
Printer: Cartor (France)
Price of the set: Euro 0.75
Price of the minisheet: Euro 4.50
Max. total printing: 2,400,000 complete series

FOLDER

Price of the folder: Euro 12,00

STAMP&COIN CARD

Printer: Certiline (Italy)
Price of the stamp&coin card: Euro 3,90